



Erasmus+

<b>Stredná priemyselná škola Bardejov</b>	
Dátum:	16.10.2015
Podanie šiate:	495/2015
Prílohy/lísty:	Číslo spisu: Vybavuje: Mgr. Jacenko



**ZMLUVA O POSKYTNUTÍ GRANTU na:**

**Projekt v rámci programu ERASMUS+<sup>1</sup>**

**ČÍSLO ZMLUVY – 2015-1-CZ01-KA219-013852**

Slovenská akademická asociácia pre medzinárodnú spoluprácu  
 Národná agentúra programu Erasmus+ pre vzdelávanie a odbornú prípravu  
 Občianske združenie registrované na Ministerstve vnútra SR  
 Č. VVS/1-900/90-5826-4  
 Križkova 9  
 811 04 Bratislava  
 e-mail: erasmusplus@saaic.sk  
 IČO: 30778867  
 DIČ: 2020900563,

národná agentúra (ďalej len „NA“), ktorú na účely podpisu tejto zmluvy zastupuje  
 Mgr. Irena Fonodová, výkonná riaditeľka,  
 a ktorá vystupuje na základe poverenia Európskej komisie (ďalej len „Komisia“)

na jednej strane,

a

Plný názov inštitúcie	Stredná priemyselná škola
Oficiálna právna forma	Rozpočtová organizácia
Oficiálna adresa	Ľomenského 5, 085 42 Bardejov
E-mail	skola@spsj.svemi.sk, konon@post.sk
IČO	000161705
DIČ	2020508820

PIC číslo	939495247
-----------	-----------

ďalej len „príjemca“, ktorého na účely podpisu tejto zmluvy zastupuje  
 Mgr. Vladimír Jacenko, riaditeľ

na druhej strane,

<sup>1</sup> [http://ec.europa.eu/programmes/erasmus-plus/documents/erasmus-plus-legal-base\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/programmes/erasmus-plus/documents/erasmus-plus-legal-base_en.pdf)

## SA DOHODLI

na osobitných podmienkach (ďalej len „osobitné podmienky“) časť I, na všeobecných podmienkach (ďalej len „všeobecné podmienky“) časť II a týchto prílohách:

Príloha I Opis projektu

Príloha II Odhadovaný rozpočet

Príloha III Finančné a zmluvné pravidlá

Príloha IV Zoznam partnerských škôl,

ktoré tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy (ďalej len „zmluva“).

Ustanovenia osobitných podmienok majú prednosť pred ustanoveniami všeobecných podmienok, ktoré sú zverejnené na [www.erasmusplus.sk](http://www.erasmusplus.sk).

Ustanovenia osobitných a všeobecných podmienok majú prednosť pred ustanoveniami príloh.

Ustanovenia prílohy III majú prednosť pred ustanoveniami iných príloh.

Ustanovenia prílohy II majú prednosť pred ustanoveniami prílohy I.

## ČASŤ I – OSOBITNÉ PODMIENKY

### ČLÁNOK I.1 PREDMET ZMLUVY

**I.1.1** NA sa rozhodla udeliť grant za podmienok stanovených v osobitných podmienkach, všeobecných podmienkach a v prílohách tejto zmluvy na projekt s názvom **Nalézání zmizelých osudů. Mementa světových válek 20. století pro mladého člověka** (ďalej len „projekt“) v rámci programu Erasmus+, Kľúčová akcia 2: Strategické partnerstvá, ako sa popisuje v prílohe I.

**I.1.2** Podpisom zmluvy príjemca prijíma grant a súhlasí s realizáciou projektu konajúc na vlastnú zodpovednosť.

### ČLÁNOK I.2 NADOBUDNUTIE ÚČINNOSTI ZMLUVY A TRVANIE

**I.2.1** Zmluva nadobúda účinnosť v deň jej podpisu poslednou zo zmluvných strán.

**I.2.2** Projekt trvá od **01.09.2015** do **31.08.2017** vrátane.

### ČLÁNOK I.3 MAXIMÁLNA VÝŠKA A FORMA GRANTU

#### I.3.1 Maximálny schválený grant

**Maximálna výška grantu je 22 500,- EUR** a má formu jednotkových príspevkov a refundácie oprávnených reálnych nákladov v súlade s nasledujúcimi opatreniami:

- (a) oprávnené náklady špecifikované v článku II.16,
- (b) odhadovaný rozpočet špecifikovaný v prílohe II,
- (c) finančné pravidlá špecifikované v prílohe III.

#### I.3.2 Presuny v rámci rozpočtu bez dodatku

Bez toho, aby bol dotknutý článok II.11 a za predpokladu, že projekt sa realizuje v súlade s prílohou I, príjemca môže upraviť odhadovaný rozpočet uvedený v prílohe II prostredníctvom presunov medzi rôznymi rozpočtovými kategóriami, bez toho, aby sa táto úprava považovala za zmenu a doplnenie zmluvy v zmysle článku II.11 rešpektujúc nasledujúce pravidlá:

- (a) Príjemca je oprávnený presunúť max. 20% prostriedkov pridelených na *manažment a implementáciu projektu, nadnárodné projektové stretnutia, intelektuálne výstupy, multiplikačné podujatia, vzdelávacie/vyučovacie/školiace aktivity a mimoriadne náklady* do akejkoľvek rozpočtovej kategórie s výnimkou kategórií *manažment a implementácia projektu a mimoriadne náklady*.
- (b) Akýkoľvek presun je možné urobiť len do výšky maximálne 20% zo sumy pridelenej v rozpočtovej kategórii, ako je uvedené v prílohe II.

(c) Prijemca je oprávnený presunúť prostriedky z akejkoľvek rozpočtovej kategórie do kategórie *podpora na špeciálne potreby*, aj keď pôvodne neboli žiadne prostriedky pridelené na takúto podporu, ako je uvedené v prílohe II. Na tento prípad sa nevzťahuje pravidlo o maximálnom navýšení o 20% v rozpočtovej kategórii *podpora na špeciálne potreby*.

(d) Odchyľne od bodu a) tohto článku, príjemca je oprávnený presunúť prostriedky z akejkoľvek rozpočtovej kategórie s výnimkou *podpora na špeciálne potreby* do kategórie *mimoriadne náklady* s cieľom prispieť na náklady na finančnú záruku, ak sa to vyžaduje NA v článku I.4.1. Tento presun je možné urobiť aj vtedy, ak nie sú žiadne prostriedky pridelené v rozpočtovej kategórii *mimoriadne náklady*, ako je uvedené v prílohe II. Na tento prípad sa nevzťahuje pravidlo o maximálnom navýšení o 20% v rozpočtovej kategórii *mimoriadne náklady*.

## ČLÁNOK I.4 SPRÁVY A PLATOBNÝ KALENDÁR

Uplatňujú sa nasledujúce podmienky týkajúce sa podávania správ a platobné podmienky:

### I.4.1 Prvé predfinancovanie

Predfinancovanie má poskytnúť príjemcovi počiatočnú hotovosť.

NA je povinná vyplatiť príjemcovi do 30 kalendárnych dní odo dňa nadobudnutia platnosti a účinnosti zmluvy prvú splátku vo výške **9 000,- EUR**, ktorá predstavuje 40 % z maximálnej sumy špecifikovanej v článku I.3.1.

### I.4.2 Priebežné správy a ďalšie splátky predfinancovania

Do **30.09.2016** príjemca je povinný vyplniť priebežnú správu o realizácii projektu v Mobility Tool+ (ak je dostupná) zahrňujúcu obdobie od začiatku realizácie projektu špecifikovaného v článku I.2.2 do **31.08.2016**.

Pokiaľ je z priebežnej správy zrejmé, že príjemca vyčerpal najmenej 70% sumy prvej splátky predfinancovania, priebežná správa sa považuje za žiadosť o ďalšiu splátku predfinancovania s uvedením žiadanej sumy **9 000,- EUR**, ktorá predstavuje 40% z maximálnej sumy podľa článku I.3.1.

Pokiaľ je z priebežnej správy zrejmé, že v projekte bolo vyčerpaných menej ako 70% nákladov z predchádzajúcej(cich) splátky (splátok) na pokrytie nákladov projektu:

- príjemca predloží ďalšiu priebežnú správu v okamihu, ak vyčerpal minimálne 70% z prvej splátky, ktorá sa považuje za žiadosť o ďalšiu splátku a uvedie žiadanú sumu **9 000,- EUR**, ktorá predstavuje 40% z maximálnej sumy podľa článku I.3.1.

Bez toho, aby bol dotknutý článok II.17.2 a II.17.3, a za predpokladu, že NA schváli správu, NA vyplatí príjemcovi ďalšiu splátku predfinancovania do 60 kalendárnych dní po prijatí kompletnej priebežnej správy v Mobility Tool+ (ak je dostupná).

V prípadoch, keď z priebežnej správy je zrejmé, že príjemca nie je schopný vyčerpať maximálny grant, ako je uvedený v článku I.3.1 v rámci obdobia trvania zmluvy podľa článku I.2.2, NA vystaví dodatok, ktorým primerane zníži maximálny grant. V prípade, že znížený grant je k tomu dátumu nižší ako suma predfinancovania, NA vyžiada od príjemcu späť prebytočnú sumu z predfinancovania v súlade s článkom II.19.

#### **I.4.3 Záverečná správa a žiadosť o platbu zostatku**

Najneskôr do 60 kalendárnych dní po termíne ukončenia projektu špecifikovanom v článku I.2.2, príjemca je povinný prispieť k záverečnej správe o realizácii časti projektu, za ktorú je zodpovedný. Záverečnú správu musí vyplniť v Mobility Tool+ organizácia koordinátora. Príspevok musí obsahovať informácie, ktoré sú potrebné na zdôvodnenie výšky žiadaného grantu na základe jednotkových príspevkov, kde má grant formu refundácie jednotkových nákladov, alebo skutočne vynaložených oprávnených nákladov v súlade s článkom II.16 a prílohou III. ]

Záverečná správa bude považovaná za žiadosť príjemcu o vyplatenie zostatku grantu.

Príjemca je povinný potvrdiť, že informácie uvedené v žiadosti o vyplatenie zostatku sú úplné, spoľahlivé a pravdivé. Takisto je povinný potvrdiť, že vynaložené náklady možno považovať za oprávnené v súlade so zmluvou a že žiadosť o platbu je podložená primeranými doplňujúcimi dokumentmi, ktoré je príjemca povinný predložiť v súvislosti s kontrolami alebo auditmi podľa článku II.20.

#### **I.4.4 Platba zostatku**

Platba zostatku, ktorú nemožno opakovať, je určená na refundáciu alebo pokrytie zvyšnej časti oprávnených nákladov po uplynutí obdobia stanoveného v článku I.2.2, ktoré príjemca vynaložil na realizáciu projektu.

Bez toho, aby boli dotknuté články II.17.2 a II.17.3, po prijatí dokumentov uvedených v záverečnej správe, NA je povinná vyplatiť splatnú sumu ako platbu zostatku do 60 kalendárnych dní.

Táto suma sa stanoví po schválení záverečnej správy a v súlade so štvrtým pododsekom. Schválenie záverečnej správy nie je uznaním riadnosti alebo pravosti, úplnosti alebo správnosti vyhlásení a informácií, ktoré obsahuje.

Suma splatná ako zostatok sa stanoví odpočítaním už vyplatenej celkovej výšky platieb predfinancovania od konečnej výšky grantu stanovenej v súlade s článkom II.18. V prípade, že celková suma vyplatených splátok je vyššia ako konečná výška grantu stanovená v súlade s článkom II.18, platba zostatku bude mať formu vratky, ako je to uvedené v článku II.19.

#### **I.4.5 Nepredloženie dokumentov**

Ak príjemca nepredloží priebežnú alebo záverečnú správu, NA je povinná zaslať oficiálnu upomienku do 15 kalendárnych dní od termínu predkladania. Ak príjemca opätovne nepredloží správu do 30 kalendárnych dní od písomnej upomienky, NA si vyhradzuje právo zrušiť zmluvu v súlade s článkom II.15.2.1 písm. b) a požiadať o vyplatenie celej sumy predfinancovania v súlade s článkom II.19.

#### **I.4.6 Jazyk žiadostí o platbu a správ**

Príjemca je povinný predložiť všetky žiadosti o platbu a správy v jazyku partnerstva, ako je uvedené v prílohe I alebo v slovenskom jazyku.

### **ČLÁNOK I.5 BANKOVÝ ÚČET PRE PLATBY**

Všetky platby sa musia poukázať v euro na bankový účet alebo podúčet príjemcu. **Príjemca zašle národnej agentúre spolu s podpísanou zmluvou aj kópiu zmluvy o bankovom účte, ktorá musí obsahovať nasledujúce údaje:**

názov banky,  
adresa pobočky banky,  
presný názov majiteľa bankového účtu (musí byť totožný s príjemcom grantu),  
plné číslo bankového účtu (vrátane kódov banky),  
IBAN kód.

Tento účet alebo podúčet musí jednoznačne identifikovať platby zaslané národnou agentúrou.

### **ČLÁNOK I.6 PREVÁDZKOVATEĽ A KONTAKTNÉ ÚDAJE STRÁN**

#### **I.6.1 Prevádzkovateľ**

Subjekt, ktorý koná ako prevádzkovateľ podľa článku II.6, je: Slovenská akademická asociácia pre medzinárodnú spoluprácu – Národná agentúra programu Erasmus+ pre vzdelávanie a odbornú prípravu.

#### **I.6.2 Kontaktné údaje NA**

Každá informácia určená NA sa zašle na túto adresu:

Slovenská akademická asociácia pre medzinárodnú spoluprácu  
Národná agentúra programu Erasmus+ pre vzdelávanie a odbornú prípravu  
Mgr. Irena Fonodová  
výkonná riaditeľka  
Križkova 9  
811 04 Bratislava  
erasmusplus@saaic.sk

### **I.6.3 Kontaktné údaje príjemcu**

Každá informácia zo strany NA určená príjemcovi sa zašle na túto adresu:

Stredná priemyselná škola  
Mgr. Vladimír Jacenko  
riaditeľ  
Komenského 5  
085 42 Bardejov  
skola@spsj.svcmi.sk, konon@post.sk

### **ČLÁNOK I.7 OCHRANA A BEZPEČNOSŤ ÚČASTNÍKOV**

Príjemca je povinný zaviesť účinné postupy a opatrenia, ktoré zaistia bezpečnosť a ochranu účastníkov v projekte.

Príjemca je povinný zabezpečiť, že poistenie bude poskytnuté všetkým účastníkom zapojených do mobilitných aktivít v zahraničí.

### **ČLÁNOK I.8 ROZHODNÉ PRÁVO A UROVNÁVANIE SPOROV**

**I.8.1** Zmluva sa spravuje právnym poriadkom Slovenskej republiky.

**I.8.2** Príslušný súd stanovený v súlade s vnútroštátnym právnym poriadkom má výhradnú právomoc prejednávať akýkoľvek spor medzi NA a príjemcom týkajúci sa výkladu, plnenia alebo platnosti tejto zmluvy, pokiaľ takýto spor nemôže byť skončený zmiernom.

### **ČLÁNOK I.9 DOPLŇUJÚCE USTANOVENIA TÝKAJÚCE SA VYUŽITIA VÝSLEDKOV (VRÁTANE PRÁV DUŠEVNÉHO A PRIEMYSELNÉHO VLASTNÍCTVA)**

Okrem ustanovenia v článku II.8.3, v prípade, že príjemca vytvorí vzdelávacie materiály v rámci projektu, tieto materiály je povinný sprístupniť na internete, zadarmo a pod voľnými licenciami<sup>2</sup>.

### **ČLÁNOK I.10 POUŽÍVANIE IT NÁSTROJOV**

#### **I.10.1 Mobility Tool+**

Príjemca je povinný používať online nástroj Mobility Tool+ na zaznamenávanie všetkých informácií vo vzťahu k realizovaným mobilitným aktivitám, vrátane aktivít s nulovým

---

<sup>2</sup> Voľná licencia – spôsob, akým vlastník diela dáva súhlas ostatným s používaním jeho zdrojov. Licencia je priradená ku každému zdroju. Existujú rôzne typy otvorených licencií, a to podľa rozsahu udelených oprávnení alebo obmedzení. Príjemca si môže slobodne vybrať konkrétnu licenciu, ktorú bude používať pre svoje dielo. Otvorená licencia musí byť priradená ku každému vytvorenému zdroju. Otvorená licencia nie je prevodom autorských práv alebo práv duševného vlastníctva (Intellectual Property Rights – IPR).

grantom za celé obdobie mobility. Mobility Tool+ sa musí používať na vyplnenie a predloženie priebežných, monitorovacích (ak sú dostupné v Mobility Tool+) a záverečných správ.

### **I.10.2 VALOR - Diseminačná platforma**

Príjemca musí poskytnúť všetky potrebné informácie koordinátorovi projektu, aby mohol vložiť výstupy projektu do VALOR – Diseminačnej platformy programu, ktorá je dostupná na webovej stránke <http://ec.europa.eu/programmes/erasmus-plus/projects/> v súlade s inštrukciami, ktoré sú na nej uvedené.

Schválenie záverečnej správy je podmienené vložení výstupov projektu do VALOR do termínu predloženia záverečnej správy.

### **ČLÁNOK I.11 DOPLŇUJÚCE USTANOVENIA TÝKAJÚCE SA ZADÁVANIA SUBDODÁVOK**

Odchylné od ustanovení v článku II.10, príjemca nie je oprávnený zadať zákazku subdodávateľovi na žiadnu aktivitu financovanú z rozpočtovej kategórie Intelektuálne výstupy.

Odchylné, ustanovenia v článku II.10.2 písm. c) a d) sa nepoužijú na žiadnu rozpočtovú kategóriu okrem Mimoriadnych nákladov.

### **ČLÁNOK I.12 NEPLATNÉ USTANOVENIA ZO VŠEOBECNÝCH PODMIENOK**

Nasledujúce ustanovenia uvedené v časti II – Všeobecné podmienky tejto zmluvy sa nepoužijú: II.16.2.1 – II.16.2.3, II.16.4.1 a II.16.4.2.

### **ČLÁNOK I.13 PODPORA ÚČASTNÍKOM**

Tam, kde realizácia projektu vyžaduje podporu účastníkov, príjemca musí túto podporu poskytnúť v súlade s podmienkami špecifikovanými v prílohe I a prílohe IV (ak je k dispozícii), ktoré musia obsahovať minimálne:

- (a) maximálnu čiastku finančnej podpory, ktorá nesmie presiahnuť 60 000 EUR pre účastníka,
- (b) kritériá pre stanovenie presnej čiastky finančnej podpory,
- (c) aktivity, na ktoré účastník môže získať finančnú podporu, na základe presného zoznamu,
- (d) určenie osôb alebo kategórií osôb, ktoré môžu podporu získať,
- (e) kritériá na poskytnutie finančnej podpory.



Príjemca je povinný:

- alebo previesť finančnú podporu pre rozpočtové kategórie cesta/ individuálna podpora/ jazyková podpora v plnej výške účastníkom Nadnárodných vzdelávacích/ vyučovacích/ školiacich aktivít pri uplatnení sadzieb pre jednotné príspevky, ako je uvedené v prílohe III,
- alebo poskytnúť finančnú podporu pre rozpočtové kategórie cesta/ individuálna podpora/ jazyková podpora účastníkom Nadnárodných vzdelávacích/ vyučovacích/ školiacich aktivít vo forme požadovaných služieb pre cestu/ pobytové náklady/jazykovú prípravu. V takom prípade príjemca musí zabezpečiť, že poskytnutie služieb pre cestu/ pobytové náklady/jazykovú prípravu bude spĺňať potrebné štandardy kvality a bezpečnosti.

Príjemcovia môžu kombinovať tieto dve možnosti stanovené v predchádzajúcom odseku v prípade, že zabezpečia spravodlivé a rovnaké zaobchádzanie so všetkými účastníkmi. V takom prípade podmienky platné pre každú možnosť musia byť použité pre rozpočtové kategórie, na ktoré sa daná možnosť uplatňuje.

#### ČLÁNOK I.14 SÚHLAS RODIČA/INÉHO ZÁKONNÉHO ZÁSTUPCU

Príjemca je povinný získať súhlas rodiča/iného zákonného zástupcu s účasťou maloletého žiaka na akejkoľvek mobilitej aktivite.

#### ČLÁNOK I.15 OSTATNÉ OSOBITNÉ USTANOVENIA

Zmluva je vyhotovená v troch rovnopisoch, z nich príjemca dostane jeden exemplár a národná agentúra dva exempláre.

#### PODPISY

za príjemcu

za NA

Mgr. Vladimír Jacenko,  
riadiťel

Mgr. Irena Fonodová,  
výkonná riaditeľka

v BARDEJOVE, dňa 30.9.2015

v Bratislave, dňa 18.10.2015